
Val Willham

9949 Corsica St. Vienna, VA 22181 | +1 (571) 426-0343 | vwillham52@gmail.com

SKILLS

- English: Native
- Spanish: Proficient
- CAT tools
- Video Subtitling
- Proofreading
- Content Writing

EXPERIENCE

TED: Ideas Worth Spreading - *Spanish to English Video Caption Translator*

AUGUST 2021 - PRESENT

- Translate TED and TEDx talks from Spanish into English
- Sync subtitles to speech in a logical and easy-to-read manner
- Coordinate with subtitlers and verify transcription

PerMondo - *Spanish to English Translator*

JUNE 2022 - PRESENT

- Translate reports and other documents for NGOs
- Revise translations done by other volunteers

U.S. Department of State, Guayaquil Consulate - *ESL Education Intern*

SEPTEMBER 2021 - MAY 2022

- Design and lead conversation practice to students learning English as a Second Language at university at beginning and intermediate levels
- Prepare and deliver monthly presentations on assorted topics as practice for ESL learners

Community Partnership for Adult Learners, Williamsburg, VA - *ESL Teacher*

AUGUST 2020 - PRESENT

- Design and teach English lessons to second-language learners of varying proficiencies in-person and remotely
- Assist other teachers by leading small or one-on-one groups to improve learners' fluency in English

EDUCATION

College of William & Mary - *Bachelor of Arts & Sciences in Linguistics*

AUGUST 2020 - PRESENT (EXPECTED GRADUATION MAY 2024)

Dean's List all semesters; 3.80/4.0 GPA

Relevant Coursework: Study of Language, Phonetics and Phonology, Sociocultural Linguistics, Language Attitudes

COMPLETED TRANSLATIONS

- [What to do to combat climate change](#) | Manuel de Jesús Garcés Rodríguez | TEDxKinichSchool. Published 27 June 2022.
- [What is a hegemon and what does it have to do with the United States?](#) | Mariana Medina | TEDxUAZ. Published 26 June 2022.
- **Smiles for Luuka Final Report.** Completed 20 June 2022 for PerMondo on behalf of Petits Details. Available upon request.
- [What we don't know that we know](#) | Natalia Montellano | TEDxEIGuereo. Published 16 March 2022.
- [The most dangerous territory: the comfort zone](#) | CAROLINA SEVILLA MONROY | TEDxUniversidadMichoacana. Published 16 March 2022.
- [Slowlife: a manifesto of self-love for post-partum depression](#) | Gabriela Rojas | TEDxLlorenteWomen. Published 16 March 2022.